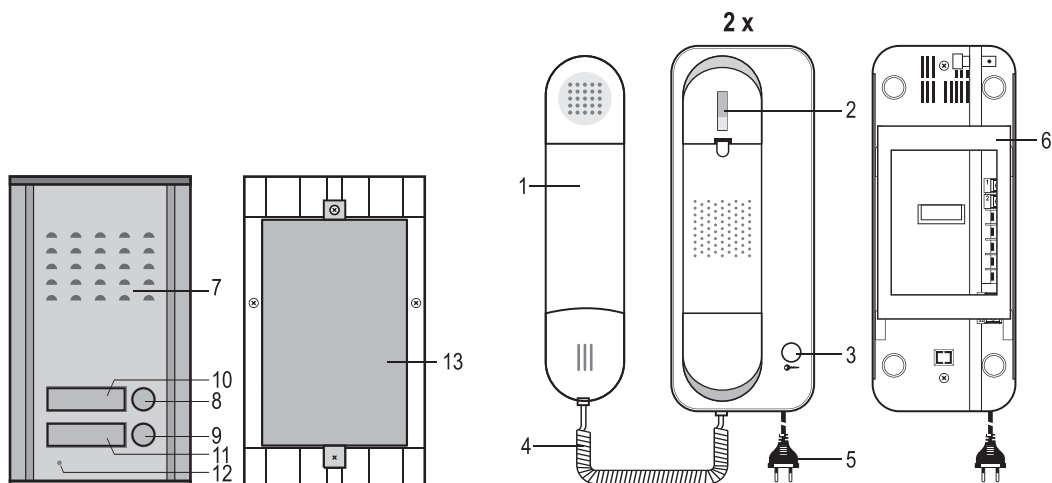


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 10
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	11 – 12

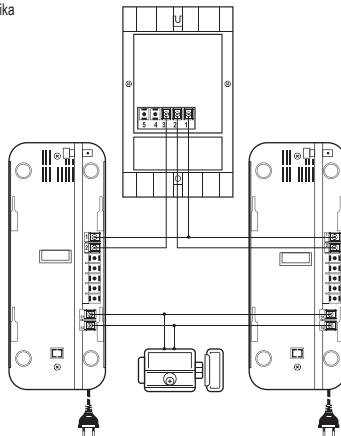




	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	handset	kézbeszélő	telefónne slúchadlo	receptor cu microfon
2.	hang-up switch	vonalbontó	tláčidlo na rušenie hovoru	întrerupător de linie
3.	door opening button	kapunyitó gomb	tláčidlo na otvorenie dverí	buton de deschidere a porții
4.	handset cord	kézbeszélő vezeték	vedenie telefónneho slúchadla	cablu pentru receptor
5.	mains cable	hálózati vezeték	sieťové vedenie	cablu rețea
6.	fixing frame	rögzítőkeret	príchytný okraj	cadru de fixare
7.	built-in speaker	beépített hangszóró	zabudovaný reproduktor	difuzor înglobat
8.	call button1	hívógomb 1	volacie tlačidlo 1	buton apelare 1
9.	call button2	hívógomb 2	volacie tlačidlo 2	buton apelare 2
10.	replaceable nameplate1	cserélhető névtábla 1	vymeniteľná menovka 1	tablă de nume 1, schimbabilă
11.	replaceable nameplate2	cserélhető névtábla 2	vymeniteľná menovka 2	tablă de nume 2, schimbabilă
12.	built-in microphone	beépített mikrofon	zabudovaný mikrofón	microfon înglobat
13.	plastic back cover	műanyag hátlap	plastový zadný panel	capac posterior din plastic

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	slušalica	ručni sluchátko	ručni mikrofon
2.	prekid linije	tlačítko pro přerušení spojení	prekidač veze
3.	taster za otvaranje vrata	tlačítko pro ovládání dveřního zámku	taster za otključavanje
4.	kabel za slušalicu	kabel ručního sluchátka	kabel minkrofona
5.	mrežni kabel	síťový kabel	mrežni kabel
6.	okvir za montažu	rámček pro upevnění	okvir za pričvršćenje
7.	ugrađeni zvučnik	zabudovaný reproduktor	ugrađeni zvučnik
8.	pozivni taster 1	vyzváněcí tlačítko 1	pozivni taster1
9.	pozivni taster 2	vyzváněcí tlačítko 2	pozivni taster2
10.	pločica za natpis 1	vyměnitelný štítek na jméno 1	zamjenljiva natpisna pločica1
11.	pločica za natpis 2	vyměnitelný štítek na jméno 2	zamjenljiva natpisna pločica2
12.	ugrađeni mikrofon	zabudovaný mikrofon	ugrađeni mikrofon
13.	plastična zadnja ploča	plastový zadní panel	plastični stražnji zid

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN
(Figure 2.)
1. Remove the fixing frames from the backs of the indoor units. • 2. Connect the wires to the units using the desired method according to the schematic diagram. • 3. Route the wires from the indoor units to the outdoor unit. Take care to route the cables away from places where they may be damaged. • 4. The outdoor unit may be mounted into a chiseled recess. The chiseled recess that fits the electronics package is aesthetically covered by the back cover that is a centimeters wider. • 5. Remove the outdoor unit back cover, then connect the wires. • 6. The nameplate is replaceable (flip-out plastic holder), its constant illumination is provided by 2 LED. • 7. Connect the door opening electronics to the indoor unit as per the schematic diagram (the door opener is sold separately). • 8. Switch on the electric supply.

H
(2. ábra)
1. Szerelje le a belső egységek hátuljáról a rögzítő keretet. • 2. Rögzítse a vezetékét a kívánt módon a megadott grafika szerint az egységeken. • 3. Vezesse el a vezetékét a belső egységektől a külső egységig. Ügyeljen rá, hogy a vezetékét olyan helyen vigye, ahol nincs kitéve sérülésveszélynek. • 4. A külső egység falba vésethető. A kivésott részt, melybe a hátlap által eltakart elektronika elfér, a néhány centiméterrel szélesebb előlap esztétikusan eltakarja. • 5. Szerelje le a külső egység hátlapját, majd rögzítse a vezetékét. • 6. A névtábla cserélhető (kibillenthető a műanyag tartó), állandó megvilágítását 2 db LED biztosítja. • 7. Kösse rá a rajz szerint az ajtónyitót elektronikát a belső egységekre (az ajtónyitót nem tartozék). • 8. Helyezze áram alá a rendszert.

SK
(2. obrázok)
1. Odmontujte prichytný okraj z vnútorných jednotiek. • 2. Pripevnite vedenie podľa želania na jednotkách podľa uvedeného zobrazenia. • 3. Prepojte kábel medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou. Dávajte pri tom pozor, aby ste vedenie viedli na takom mieste, kde nie je vystavené nebezpečenstvu poškodenia. • 4. Vonkajšia jednotka sa dá vryť do steny. Vyrýť časť, do ktorej sa vmestí elektronika zakrytá zadným panelom, je esteticky zakrytá niekoľko centimetrovou širšou prednou časťou. • 5. Odmontujte zadnú časť vonkajšej jednotky, potom pripevnite vedenie. • 6. Menovka je vymeniteľná (sklopiteľný plastový držák), jej osvetlenie je zabezpečené s 2 ks LED-ú. • 7. Napojte otváraciu elektroniku na vnútornú jednotku podľa náčrtu (otvárač dverí nie je súčasťou príslušenstva). • 8. Uvedte systém pod elektrický prúd.

RO
(fig. 2.)
1. Demontați cadrul de fixare din spatele posturilor interioare. • 2. Legați cablurile conform schiței de montaj în modul dorit. • 3. Conduceți cablul de la postul interior la postul exterior. Aveți grijă să conduceți cablurile în așa fel, încât să nu fie expuse la deteriorări. • 4. Postul exterior se poate încadra în perete. Porțiunea decupată din perete, în care se montează aparatul, va fi acoperită de cadrul frontal, acesta fiind puțin mai lat decât postul exterior. • 5. Demontați placa posterioară a unității exterioare, apoi efectuați legăturile de cabluri. • 6. Tablita de nume se poate schimba (plăcuța din plastic se rabatează), și este luminată permanent de 2 LED-uri. • 7. Legați electronica de deschidere a ușii de postul interior, conform schiței (mecanismul de deschidere nu face parte din accesorii). • 8. Așezați sistemul sub tensiunea de rețea.

SRB-MNE
(2. skica)
1. Uklonite okvir za montažu sa unutrašnjih jedinica. • 2. Pričvrstite provodnik. • 3. Sprovedite provodnik od unutrašnjih do spoljnih jedinica, vodeći računa da se nalazi na mestima gde ne može doći do oštećenja. • 4. Spoljna jedinica se ugrađuje u zid tako da prednja ploča pokrije otvor u zidu. • 5. Odstranite poklopac za zadnje strane spoljne jedinice i priključite provodnik. • 6. Pločica za natpis poseduje stalno osvetljenje sa 2 kom. LED. • 7. Povežite provodnik elektronske brave na unutrašnju jedinicu (brava nije u sklopu). • 8. Priključite uređaj na mrežu.

CZ
(2. schéma)
1. Ze zadního panelu obou interiérových jednotek demontujte rámeček sloužící k upevnění. • 2. K jednotkám upevněte požadovaným způsobem kabely, podle vyzobrazení na obrázku. • 3. Proveďte kabelové propojení interiérových jednotek a exteriérové jednotky. Věnujte pozornost tomu, abyste kabely vedli takovým místem, kde nehrozí nebezpečí poškození kabelů. • 4. Exteriérovou jednotku můžete zabudovat do stěny. Prohlubeň vyhloubenou do stěny, do které uložíte elektronické součástky zakryté zadním panelem, esteticky překryje o několik centimetrů širší čelní panel. • 5. Demontujte zadní panel exteriérové jednotky, potom upevněte kabely. • 6. Štítky na jméno lze vyměňovat (výklopná plastová schránka), osvětlení je zajištěno 2 LED diodami. • 7. Elektroniku sloužící k otevírání dveřního zámku zapojte podle schématu do interiérových jednotek. (Systém otevírání dveřního zámku není součástí balení.) • 8. Systém zapojte do elektrické sítě.

HR-BIH
(Slika 2.)
1. Skinite okvir za pričvršćenje sa poleđine unutarnje jedinice. • 2. Kabel povežite na jedinicu na odgovarajući način prema grafičkom prikazu. • 3. Položite vod između unutarnje i vanjske jedinice. Obratite pozornost, da kabel ne prolazi na takvim mjestima, gdje je izložen oštećenju. • 4. Vanjska jedinica se može uštemati u zid. Ištamanje dio, u kojemu se može smjestiti elektronika, koju pokriva stražnji zid, će na estetski način pokriti prednja strana, koja je šira za nekoliko centimetara. • 5. Skinite stražnji zid vanjske jedinice i pričvrstite kabel. • 6. Natpisna pločica je zamjenjiva (plastični držač se može izvaditi), stalno osvetljenje osigurava 2 LED. • 7. Prema priloženom crtežu povežite elektroniku za otključavanje vrata na unutarnju jedinicu (mekanizam za otključavanje nije u priboru). • 8. Sustav stavite pod.

H Vezetékes Kaputelefon szett, kétlakásos

Fontos biztonsági utasítások

Olvasssa el figyelmesen és őrizze meg a későbbi felhasználáshoz!

Figyelmeztetések

- Készülék elhelyezésénél, ügyeljen arra, hogy ne legyen kitéve rázkódásnak!
- Ne helyezze mágneses tér, villamos berendezések közelébe!
- Ne érje közvetlen napsütés, és csapadéktól védett helyre szerelje fel!
- Tartsa távol ammóniától és egyéb káros gázoktól!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket!
- Vékony kábel használatánál a hangminőség romolhat!
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, javítását bízza szakemberre!
- Tisztítása puha, száraz törölkendővel történhet, ne alkalmazzon agresszív tisztítószeret!
- A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!

Működés és üzembe helyezés

A termék alkalmas a hagyományos kétvezetékes kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására, bővítésére, de akár újként is könnyen üzembehelyezhető.

A hang minősége és a hatótávolság nagyban függ a kábel keresztmetszetétől! (2 x 1 mm² kábel esetén a hatótávolság akár 500 m)

Ajánlott minden egységet kényelmes magasságban elhelyezni, hogy könnyen elérhető legyen mindenki - akár egy gyerek - számára.

Tisztítás

Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból. A készülék tisztításához használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószeret. A készüléket és a hálózati csatlakozót nem érheti víz!

Ártalmatlanítás



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközü jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat válláljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Az elemek, akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelembe leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.